



Grimsholm®



**CABLE TRACKER
MS6818**

EN CONTENT

- 3** INCLUDED IN PACKAGE
- 3** SET UP YOUR NEW CABLE TRACKER
- 4** DISCONNECT, CONNECT & START
- 5** TEST EQUIPMENT & CABLE TEST
- 6** LOCATING FAULT & TIPS

DE INHALT

- 7** IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN
- 7** EINRICHTUNG IHRES KABELTRACKERS
- 8** TRENNEN, VERBINDEN & STARTEN
- 9** TESTGERÄTE & KABELTEST
- 10** FEHLERSUCHE & TIPS

NL INHOUD

- 11** INBEGREPEN IN PAKKET
- 11** JE NIEUWE KABELTRACKER INSTELLEN
- 12** LOSKOPPELEN, VERBINDEN & STARTEN
- 13** TESTAPPARATUUR & KABELTEST
- 14** PROBLEEMOPLOSSING & TIPS

FR CONTENU

- 15** INCLUS DANS LA LIVRAISON
- 15** INSTALLEZ VOTRE NOUVEAU TRACEUR DE CÂBLE
- 16** DÉCONNECTER, CONNECTER ET DÉMARRER
- 17** ÉQUIPEMENT D'ESSAI ET TEST DE CÂBLE
- 18** LOCALISATION DES DÉFAUTS ET CONSEILS

IT CONTENUTO

- 19** INCLUSO NELLA CONFEZIONE
- 19** CONFIGURARE IL TUO NUOVO LOCALIZZATORE DI CAVI
- 20** DISCONNETTERE, CONNETTERE E AVVIARE
- 21** ATTREZZATURA DI PROVA E CAVI TEST
- 22** INDIVIDUAZIONE DI GUASTI E SUGGERIMENTI

ES CONTENIDO

- 23** INCLUIDO EN EL PAQUETE
- 23** CONFIGURACIÓN DE SU NUEVO PROBADOR DE CABLES
- 24** DESCONECTAR, CONECTAR E INICIAR
- 25** PRUEBA DE EQUIPO Y CABLE
- 26** LOCALIZACIÓN DE ERRORES Y CONSEJOS

PL SPIS TREŚCI

- 27** ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
- 27** PRZYGOTOWANIE SYSTEMU DIAGNOSTYKI PRZEWODÓW DO PRACY
- 28** ODŁĄCZANIE, POŁĄCZANIE I POCZĄTEK
- 29** SPRZĘT TESTOWY I TEST PRZEWODÓW
- 30** WYSZUKIWANIE WAD I PORADY

SV INNEHÅLL

- 31** INNEHÅLL I FÖRPACKNINGEN
- 31** KONFIGURERA DIN NYA KABELSÖKARE
- 32** KOPPLA IFRÅN, ANSLUT & STARTA
- 33** TEST AV UTRUSTNINGEN & KABELTEST
- 34** HITTA FELET & TIPS

CS OBSAH

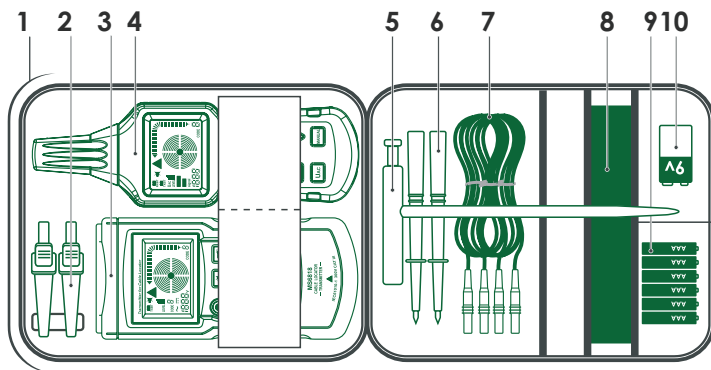
- 35** BALENÍ OBSAHUJE
- 35** NAINSTALUJTE SVŮJ NOVÝ KABELOVÝ SLEDOVAČ
- 36** ODPOJENÍ, PŘIPOJENÍ A SPUŠTĚNÍ
- 37** TEST ZAŘÍZENÍ A KABELU
- 38** LOKALIZACE ZÁVADY A TIPY

SL OBSAH

- 39** BALENIE OBSAHUJE
- 39** NAINŠTALUJTE SVOJ NOVÝ KÁBLOVÝ SLEDOVAČ
- 40** ODPOJENIE, PRIPOJENIE A ŠTART
- 41** TEST ZARIADENIA A KÁBLU
- 42** LOKALIZÁCIA ZÁVADY A TIPY

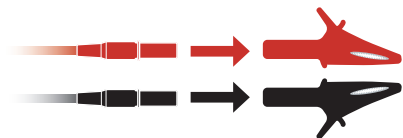
INCLUDED IN PACKAGE

- 1 Bag - 1pc
- 2 Crocodile Clamps - 2pcs
- 3 SENDER - 1pc
- 4 RECEIVER - 1pc
- 5 Grounding rod - 1pc
- 6 Test probes - 2pcs
- 7 Sender Cables - 2pcs
- 8 User manual - 1pc
- 9 Battery, 1.5v AAA - 6pcs
- 10 Battery, 9v - 1pc



SET UP YOUR NEW CABLE TRACKER

Use a screwdriver to remove the screws on the backside of both **SENDER** and **RECEIVER** to insert the batteries.



Connect the sender cables to the crocodile clamps. Black to black and red to red.

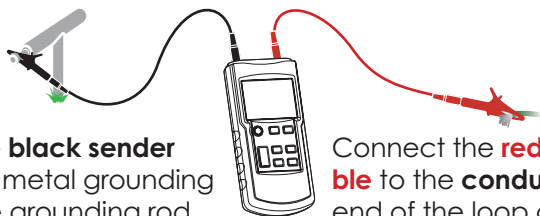


Insert the other sender cable ends in the top part of the **SENDER**.

1 - DISCONNECT CABLES

Disconnect all cables from the robot mower charge station to ensure that neither the cable tracker nor the charge station can be damaged.

2 - CONNECT THE SENDER TO THE LOOP CABLE



Connect the **black sender cable** to the metal grounding rod. Push the grounding rod deep into the soil to make a good ground connection.

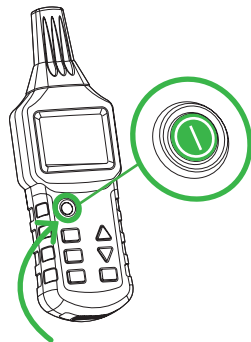
Connect the **red sender cable** to the **conductor** of one end of the loop cable.

3 - STARTING THE EQUIPMENT

Push **ON/OFF** button on the **SENDER** to turn it on.

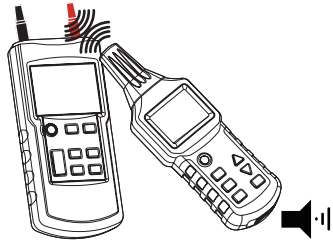


Then push **START/STOP** start sending out a signal in the cable.



Now push **ON/OFF** button on the **RECEIVER** to turn it on.

4 - EQUIPMENT FUNCTION TEST



Now hold the **RECEIVER** close to the **SENDER**. You can hear the signal. This means you have done the function test of this equipment successfully.

5 - TEST IF THERE IS A FAULT ON THE LOOP CABLE

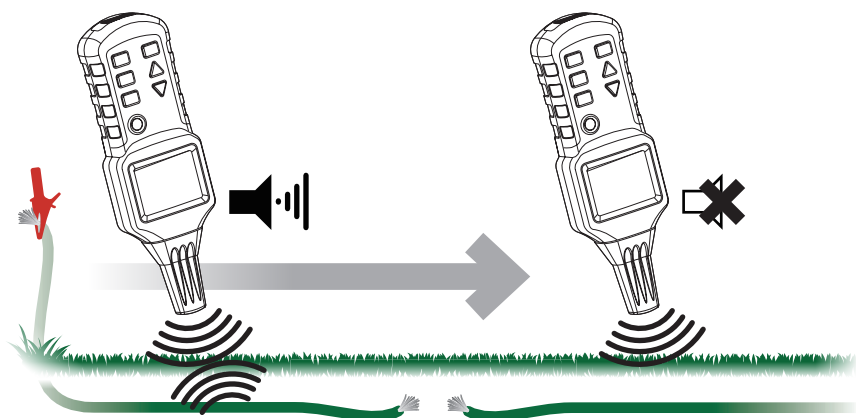


While the **SENDER** is connected to the loop cable at position **A** - hold the **RECEIVER** near the **other end** of the loop cable at **B** to see if there is a break somewhere on the loop cable.

- If you can hear the signal at point **B** there is probably not a break on the loop cable.

- If you cannot hear the signal at point **B**, there is most likely a break somewhere between **A** and **B** on the loop cable. Continue to the next page to track the fault.

6 - LOCATING THE FAULT



Start to follow the loop cable from point A. As long as you can hear a signal from the RECEIVER there is no break on the loop cable.

When the RECEIVER stops beeping you have found the break.

TIPS & TRIX

Adjust signal strength

If the signal is too weak or too strong when measuring you can adjust the sender signal strength as well as the receiver sensitivity. Instructions can be found in the advanced online user manual.

Dry weather - Grounding

For better conductivity and measuring result in dry weather – water the soil in the area of the grounding point.

Crocodile contact connection

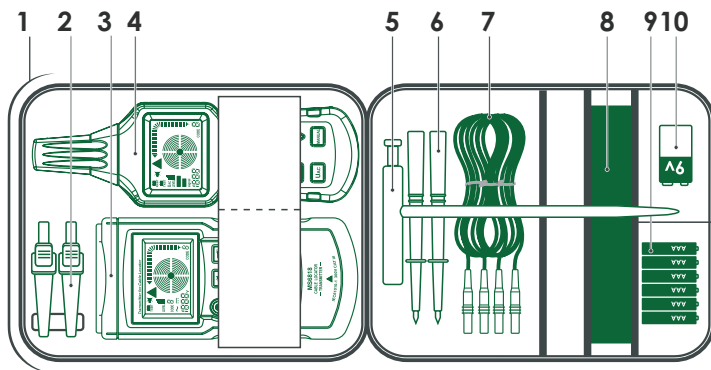
Make sure you put the crocodile clamps so that they are connected to the metal conductor inside the cable (not outside of the cable insulation).

Still problems?

FAQ and troubleshooting guide can be found at our website: www.grimsholm.com

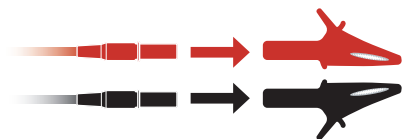
IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1 Tasche - 1 Stk. | 6 Prüfsonden - 2 Stk. |
| 2 Krokodilklemmen - 2 Stk. | 7 Senderkabel - 2 Stk. |
| 3 SENDER - 1 Stk. | 8 Benutzerhandbuch - 1Stk. |
| 4 RECEIVER - 1 Stk. | 9 Batterie, 1.5v AAA - 6 Stk. |
| 5 Erdungsstab - 1 Stk. | 10 Batterie, 9v - 1 Stk. |



EINRICHTUNG IHRES NEUEN KABELTRACKERS

Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Schrauben auf der Rückseite von **SENDER** und **RECEIVER**, um die Batterien einzusetzen.



Verbinden Sie die Senderkabel mit den Krokodilklemmen. Schwarz mit Schwarz und Rot mit Rot.



Stecken Sie die anderen Kabelenden des Senders in den oberen Teil des **SENDERS**.

1 - KABEL TRENNEN

Trennen Sie alle Kabel von der Ladestation des Robotermähers, um sicherzustellen, dass weder der Kabeltracker noch die Ladestation beschädigt werden können.

2 - SCHLIESSEN SIE DEN SENDER AN DAS SCHLEIFENKABEL AN



Verbinden Sie das **schwarze Senderkabel** mit dem metallischen Erdungsstab. Drücken Sie den Erdungsstab tief in den Boden, um eine gute Erdverbindung herzustellen.

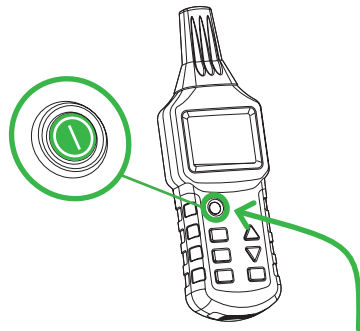
Schließen Sie das **rote Senderkabel** an den **Leiter** des einen Endes des Schleifenkabels an.

3 - INBETRIEBNAHME DER ANLAGE

Drücken Sie die Taste **ON/OFF** auf dem **SENDER**, um diesen einzuschalten.

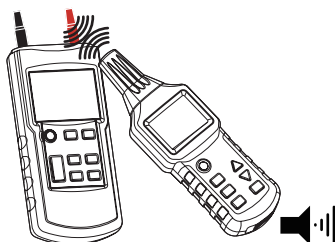


Drücken Sie dann **START/STOP** wodurch ein Signal im Kabel ausgegeben wird.



Drücken Sie nun die Taste **ON/OFF** am **RECEIVER**, um ihn einzuschalten.

4 - GERÄTEFUNKTIONSTEST



Halten Sie nun den **RECEIVER** nahe an den **SENDER**. Sie können das Signal hören. Dies bedeutet, dass Sie den Funktionstest dieses Geräts erfolgreich durchgeführt haben.

5 - TEST, OB EIN FEHLER AM SCHLEIFENKABEL VORLIEGT

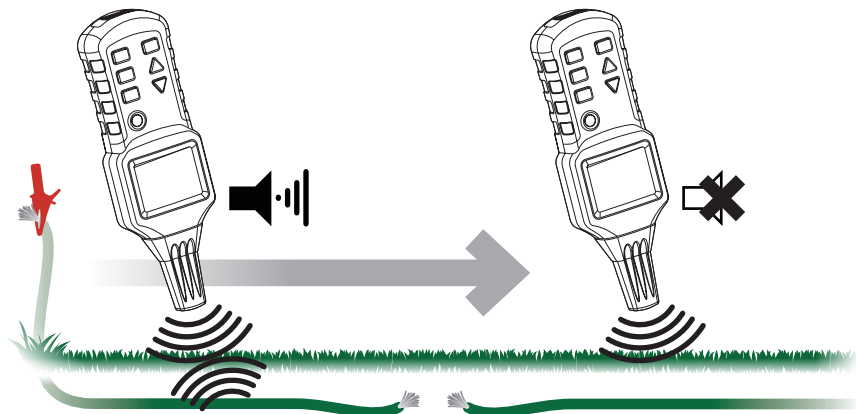


Während der **SENDER** an Position **A** an das Schleifenkabel angeschlossen ist - halten Sie den **RECEIVER** in die Nähe des **anderen Endes** des Schleifenkabels an Position **B**, um zu sehen, ob irgendwo am Schleifenkabel ein Bruch vorhanden ist.

- Wenn Sie das Signal am Punkt **B** hören können, liegt wahrscheinlich kein Bruch im Schleifenkabel vor.

- Wenn Sie das Signal am Punkt **B** nicht hören können, befindet sich höchstwahrscheinlich irgendwo zwischen **A** und **B** ein Kabelbruch im Schleifenkabel. Fahren Sie auf der nächsten Seite fort, um den Fehler zu ermitteln.

6 - LOKALISIERUNG DES FEHLERS



Beginnen Sie, dem Schleifenkabel von Punkt A aus zu folgen. Solange Sie ein Signal vom RECEIVER hören können, ist das Schleifenkabel nicht defekt/gebrochen.

Wenn der RECEIVER aufhört zu piepen, haben Sie die Bruchstelle gefunden.

TIPPS UND TRICKS

Signalstärke einstellen

Wenn das Signal bei der Messung zu schwach oder zu stark ist, können Sie sowohl die Signalstärke des Senders als auch die Empfindlichkeit des Receivers anpassen. Anweisungen finden Sie im fortgeschrittenen Online-Benutzerhandbuch.

Immer noch Probleme?

FAQ und Anleitung zur Fehlerbehebung finden Sie auf unserer Website: www.grimsholm.com

Anschluss Krokodilkontakt

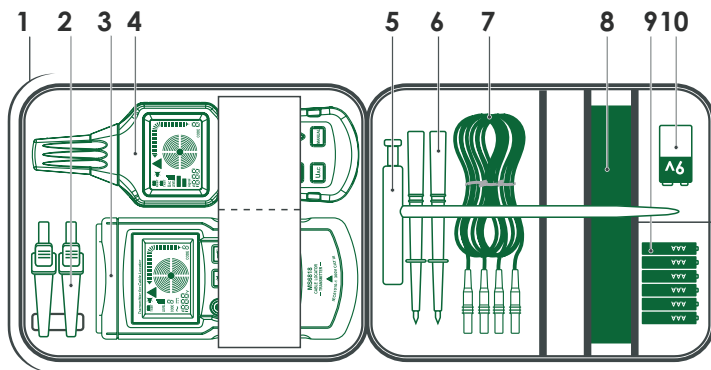
Achten Sie darauf, dass Sie die Krokodilklemmen so anbringen, dass sie mit dem Metallleiter im Kabel verbunden sind (nicht außerhalb der Kabelisolierung).

Trockenes Wetter - Erdung

Für eine bessere Leitfähigkeit und ein besseres Messergebnis bei trockenem Wetter - wässern Sie den Boden im Bereich des Erdungspunktes.

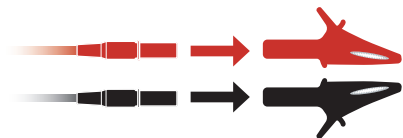
INBEGREPEN IN PAKKET

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Zak - 1 stuk | 6 Testprobes - 2 stuks |
| 2 Krokodillenklemmen - 2 stuks | 7 Zenderkabels - 2 stuks |
| 3 ZENDER - 1 stuk | 8 Handleiding - 1 stuk |
| 4 ONTVANGER - 1 stuk | 9 Batterij, 1.5v AAA - 6 stuks |
| 5 Aardingsstaaf - 1 stuk | 10 Batterij, 9v - 1 stuk |

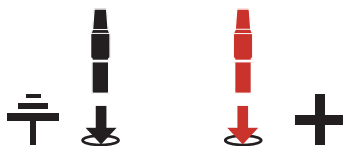


JE NIEUWE KABELTRACKER INSTELLEN

Gebruik een schroevendraaier om de schroeven aan de achterkant van zowel de **ZENDER** als de **ONTVANGER** te verwijderen om de batterijen te plaatsen.



Sluit de zenderkabels aan op de krokodillenklemmen. Zwart met zwart en rood met rood.

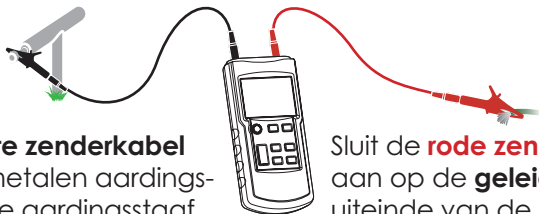


Steek de kabeluiteinden van de andere zender in het bovenste gedeelte van de **ZENDER**.

1 - LOSKOPPELEN VAN DE KABELS

Koppel alle kabels los van het laadstation van de robotmaaier om ervoor te zorgen dat noch de kabeltracker, noch het laadstation beschadigd kunnen raken.

2 - VERBINDEN VAN DE ZENDER MET DE LUSKABEL



Sluit de **zwarte zenderkabel** aan op de metalen aardingsstaaf. Duw de aardingsstaaf diep in de grond om een goede aarding te creëren.

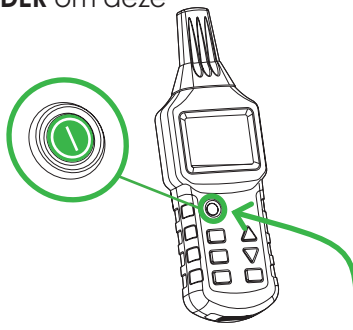
Sluit de **rode zenderkabel** aan op de **geleider** van een uiteinde van de luskabel.

3 - DE APPARATUUR STARTEN

Druk op de knop **AAN/UIT** op de **ZENDER** om deze in te schakelen.

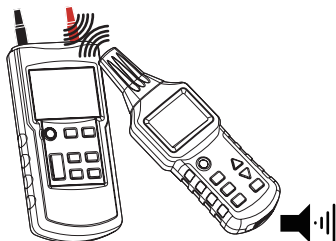


Druk vervolgens op **START/STOP** en begin met het uitzenden van een signaal in de kabel.



Druk nu op de knop **AAN/UIT** op de **ONTVANGER** om deze in te schakelen.

4 - FUNCTIETEST VAN DE APPARATUUR



Houd nu de **ONTVANGER** dicht bij de **ZENDER**. Je kunt het signaal horen. Dit betekent dat je de functietest van deze apparatuur met succes hebt uitgevoerd.

5 - TESTEN OF ER EEN STORING IN DE LUSKABEL ZIT

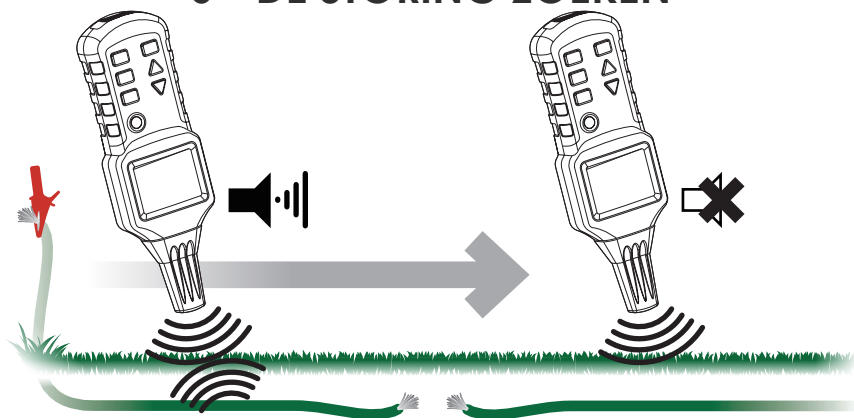


Terwijl de **ZENDER** is aangesloten op de luskabel op positie **A**, houd je de **ONTVANGER** bij het **andere uiteinde** van de luskabel op **B** om te zien of er ergens een breuk in de luskabel zit.

- Als je het signaal kunt horen op punt **B**, zit er waarschijnlijk geen breuk in de luskabel.

- Als je het signaal niet kunt horen op punt **B**, zit er waarschijnlijk een breuk ergens tussen **A** en **B** in de luskabel. Ga verder naar de volgende pagina om de fout op te sporen.

6 - DE STORING ZOEKEN



Begin met het volgen van de luskabel vanaf punt A. Zolang je een signaal van de ONTVANGER kunt horen, zit er geen breuk in de luskabel.

Als de ONTVANGER stopt met piepen, heb je de breuk gevonden.

TIPS & TRUCS

De signaalsterkte aanpassen

Als het signaal tijdens het meten te zwak of te sterk is, kun je zowel de signaalsterkte van de zender als de gevoeligheid van de ontvanger aanpassen. Instructies zijn te vinden in de geavanceerde online handleiding.

Droog weer - Aarding

Voor een betere geleiding en meetresultaat bij droog weer - giet water over de grond in het gebied van het aardingspunt.

Contactverbinding met de krokodillenklampen

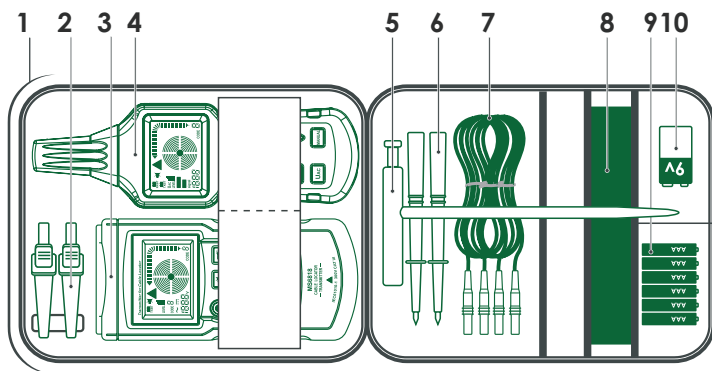
Zorg ervoor dat je de krokodillenklampen zo plaatst dat ze zijn aangesloten op de metalen geleider in de kabel (niet buiten de kabelisolatie).

Ervaar je nog steeds problemen?

Veelgestelde vragen en gids voor probleemoplossing vind je op onze website: www.grimsholm.com

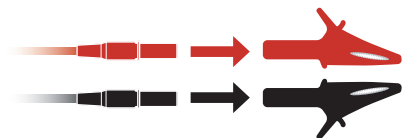
INCLUIDO EN EL PAQUETE

- 1 bolsa - 1 unidad
- 2 pinzas de cocodrilo - 2 unidades
- 3 TRANSMISOR - 1 unidad
- 4 RECEPTOR - 1 unidad
- 5 varilla de puesta a tierra - 1 unidad
- 6 sondas de prueba - 2 unidades
- 7 cables transmisores - 2 unidades
- 8 manual de usuario - 1 unidad
- 9 batería, 1,5 v AAA - 6 unidades
- 10 batería, 9v - 1 unidad

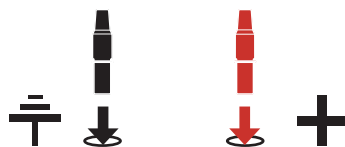


CONFIGURACIÓN DE SU NUEVO PROBADOR DE CABLES

Utilice un destornillador para quitar los tornillos en la parte trasera tanto del **TRANSMISOR** como el **RECEPTOR** para introducir las pilas.



Conecte los cables del transmisor a las pinzas de cocodrilo. Negro a negro y rojo a rojo.

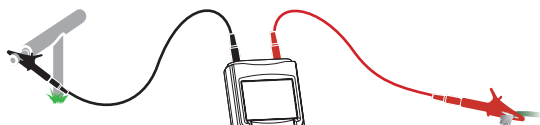


Inserte los otros extremos del cable del transmisor en la parte superior del **TRANSMISOR**.

1 - DESCONEXIÓN DE CABLES

Desconecte todos los cables de la estación de carga del robot cortacésped para asegurarse de que ni el rastreador de cables ni la estación de carga puedan dañarse.

2 - CONEXIÓN DEL TRANSMISOR AL CABLE DE BUCLE



Conecte el **cable transmisor negro** a la varilla de conexión a tierra de metal. Empuje la varilla de puesta a tierra profundamente en el suelo para hacer una buena conexión a tierra.

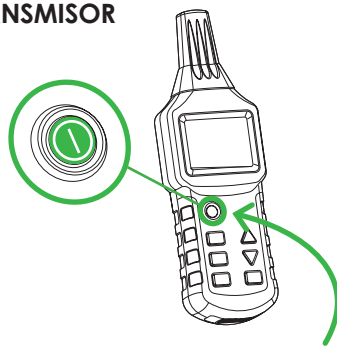
Conecte el **cable transmisor rojo** al **conductor** de un extremo del cable de bucle.

3 - INICIO DEL EQUIPO

Presione el botón **ON/OFF** en el **TRANSMISOR** para encenderlo.

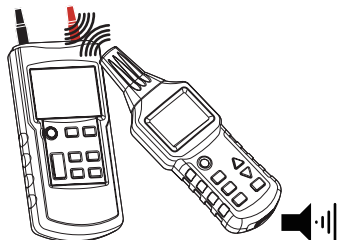


Luego presione **START / STOP** para comenzar a enviar una señal en el cable.



Ahora presione el botón **ON/OFF** en el **RECEPTOR** para encenderlo.

4 - PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO



Ahora sostenga el **RECEPTOR** cerca del **TRANSMISOR**. Podrá escuchar la señal. Esto significa que ha realizado correctamente la prueba de funcionamiento de este equipo.

5 - PRUEBA PARA COMPROBAR SI HAY AVERÍA EN EL CABLE DE BUCLE

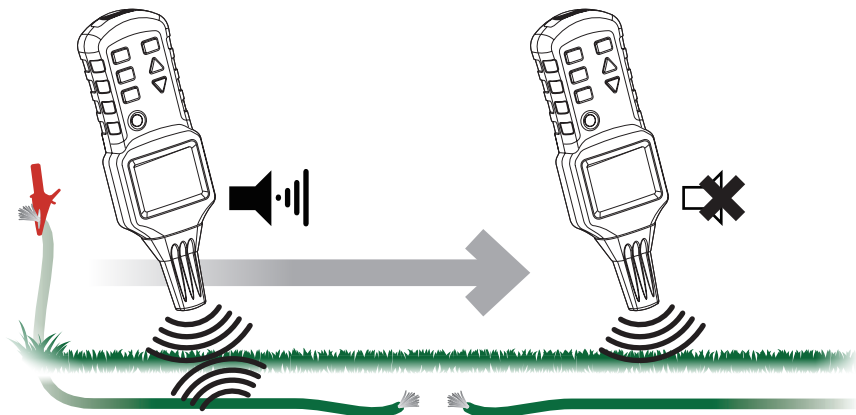


Mientras el **TRANSMISOR** está conectado al cable de bucle en la posición **A**, sostenga el **RECEPTOR** cerca del **otro extremo** del cable de bucle en **B** para ver si hay una rotura en algún lugar del cable de bucle.

- Si puede escuchar la señal en el punto **B**, probablemente no haya una rotura en el cable de bucle.

- Si no puede escuchar la señal en el punto **B**, lo más probable es que haya una rotura en algún lugar entre **A** y **B** en el cable de bucle. Continúe a la página siguiente para rastrear el error.

6 - LOCALIZACIÓN DEL ERROR



Empiece a seguir el cable de bucle desde el punto A. Siempre que pueda escuchar una señal del RECEPTOR, no habrá interrupción en el cable de bucle.

Cuando el RECEPTOR deje de emitir pitidos, ha encontrado la rotura.

CONSEJOS Y TRUCOS

Conexión de contacto de cocodrilo

Asegúrese de colocar las pinzas de cocodrilo de modo que estén conectadas al conductor de metal dentro del cable (no fuera del aislamiento del cable).

Clima seco: puesta a tierra

Para una mejor conductividad y resultados de medición en clima seco, riegue el suelo en el área del punto de conexión a tierra.

Ajustar la fuerza de la señal

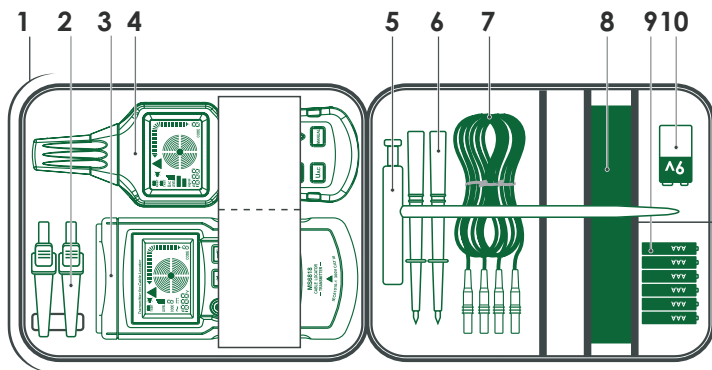
Si la señal es demasiado débil o demasiado fuerte durante la medición, puede ajustar la intensidad de la señal del emisor y la sensibilidad del receptor. Las instrucciones se pueden encontrar en el manual avanzado de usuario en línea.

¿Continúa habiendo problemas?

Puede encontrar una guía de preguntas frecuentes y resolución de problemas en nuestro sitio web: www.grimsholm.com

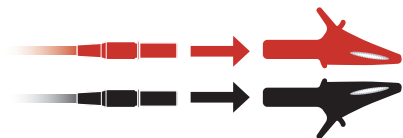
COMPRIS DANS LA LIVRAISON

- 1 sac - 1 pièce
- 2 Pinces crocodile - 2 pièces
- 3 ÉMETTEUR - 1 pièce
- 4 RÉCEPTEUR - 1 pièce
- 5 Tige de mise à la terre - 1 pièce
- 6 Sondes d'essai - 2 pièces
- 7 Câble émetteur - 2 pièces
- 8 Manuel d'utilisateur - 1 pièce
- 9 Pile, 1,5 V, AAA - 6 pièces
- 10 Pile, 9 V - 1 pièce



INSTALLEZ VOTRE NOUVEAU TRACEUR DE CÂBLE

Utilisez un tournevis pour retirer les vis situées à l'arrière de **L'ÉMETTEUR** et du **RÉCEPTEUR** pour installer les piles.



Connectez les câbles de l'émetteur aux pinces crocodiles. Noir à noir et rouge à rouge.

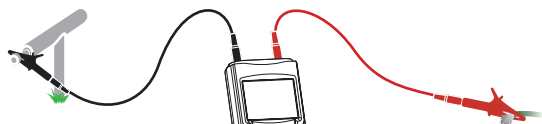


Insérez les autres extrémités du câble émetteur dans la partie supérieure de **L'ÉMETTEUR**.

1 - DÉCONNECTER LES CÂBLES

Déconnectez tous les câbles de la station de charge de la tondeuse robot pour vous assurer que ni le traceur de câble ni la station de recharge ne puissent être endommagés.

2 - CONNECTER L'ÉMETTEUR AU CÂBLE DE BOUCLE



Connectez le **câble émetteur noir** à la tige de mise à la terre en métal. Enfoncez la tige de mise à la terre profondément dans le sol pour établir une bonne connexion à la terre.

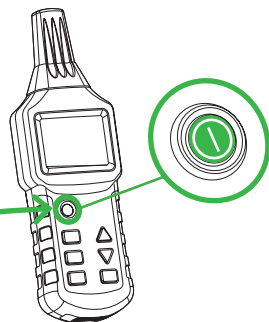
Connectez le **câble émetteur rouge** au **conducteur** d'une extrémité du câble de boucle.

3 - DÉMARRER L'ÉQUIPEMENT

Appuyez sur le bouton **ON/OFF** de **L'ÉMETTEUR** pour l'allumer.

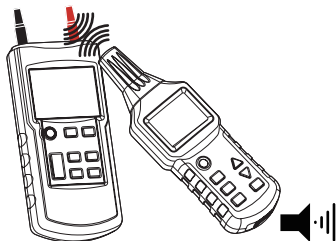


Appuyez ensuite sur **START/STOP** pour commencer à envoyer un signal dans le câble.



Appuyez à présent sur le bouton **ON/OFF** du **RÉCEPTEUR** pour l'allumer.

4 - TEST DE FONCTIONNEMENT DE L'ÉQUIPEMENT



Tenez à présent le **RÉCEPTEUR** près de **L'ÉMETTEUR**. Vous pouvez entendre le signal. Cela signifie que vous avez effectué le test de fonctionnement de cet équipement avec succès.

5 - TESTER S'IL Y A UN DÉFAUT AU NIVEAU DU CÂBLE DE BOUCLE

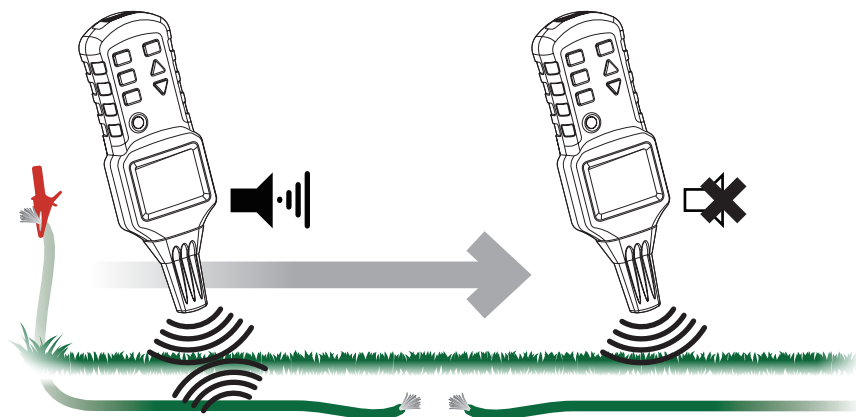


Alors que **L'ÉMETTEUR** est connecté au câble de boucle à la position **A**, tenez le **RÉCEPTEUR** près de **l'autre extrémité** du câble de boucle à la position **B** pour voir si une rupture existe sur le câble de boucle.

- Il n'existe pas de rupture sur le câble de boucle si vous pouvez entendre le signal au niveau du point B.

- Si vous ne pouvez pas entendre le signal au niveau du point **B**, il y a très probablement une rupture quelque part entre les points **A** et **B** sur le câble de boucle. Passez à la page suivante pour trouver le défaut.

6 - LOCALISATION DU DÉFAUT



Commencez à suivre le câble de boucle à partir du point A. Il n'y a pas de rupture sur le câble de boucle si vous pouvez entendre un signal du récepteur.

Vous avez trouvé la rupture lorsque le bip sonore du RÉCEPTEUR s'arrête.

CONSEILS ET ASTUCES

Connexion par pinces crocodile

Veillez à placer les pinces crocodiles de manière à ce qu'elles soient reliées au conducteur métallique à l'intérieur du câble (et non à l'extérieur de l'isolation du câble).

Temps sec - Mise à la terre

Pour améliorer la conductivité et les résultats des mesures par temps sec, il est nécessaire d'arroser le sol dans la zone du point de mise à la terre.

Ajuster la puissance du signal

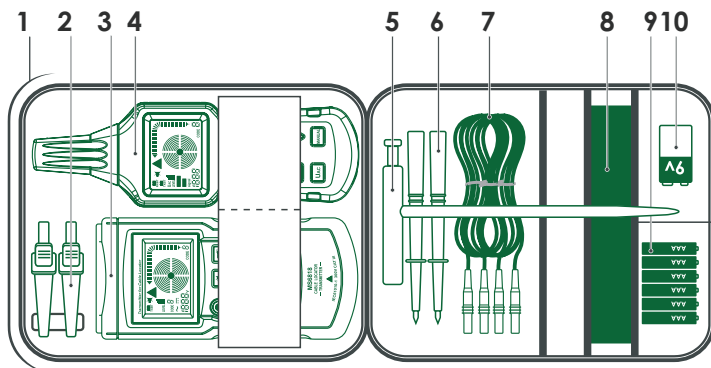
Si le signal est trop faible ou trop fort lors de la mesure, vous pouvez ajuster la puissance du signal de l'émetteur ainsi que la sensibilité du récepteur. Vous trouverez les instructions dans le manuel avancé d'utilisateur en ligne.

Vous avez encore des problèmes ?

Vous trouverez la FAQ et le guide de résolution de problèmes sur notre site web : www.grimsholm.com

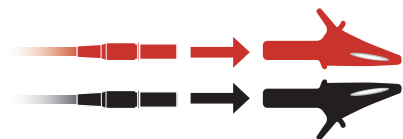
INCLUSO NELLA CONFEZIONE

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 Sacchetto - 1pz | 6 Sonde test - 2pz |
| 2 Morsetti a coccodrillo - 2pz | 7 Cavi trasmettitore - 2pz |
| 3 TRASMETTITORE - 1pz | 8 Manuale utente - 1pz |
| 4 RICEVITORE - 1pz | 9 Batteria, 1,5v AAA - 6 pz |
| 5 Asta di messa a terra - 1pz | 10 Batteria, 9v - 1pz |



CONFIGURARE IL TUO NUOVO LOCALIZZATORE DI CAVI

Utilizzare un cacciavite per rimuovere le viti sul retro del **TRASMETTITORE** e del **RICEVITORE** e inserire le batterie.



Collegare i cavi del trasmettitore ai morsetti a coccodrillo. Il nero con il nero e il rosso con il rosso.

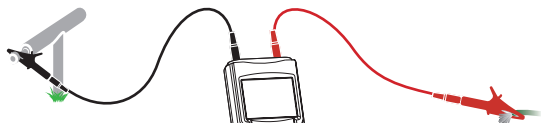


Inserire le altre estremità del cavo del trasmettitore nella parte superiore del **TRASMETTITORE**.

1 - SCOLLEGARE I CAVI

Scollegare tutti i cavi dalla stazione di ricarica del robot rasaerba per assicurarsi che né il localizzatore dei cavi né la stazione di ricarica possano essere danneggiati.

2- CONNETTERE IL TRASMETTITORE AL CAVO DI LOOP



Collegare il **cavo nero del trasmettitore** all'asta metallica di messa a terra. Spingere l'asta di messa a terra in profondità nel terreno per creare un buon collegamento a terra.

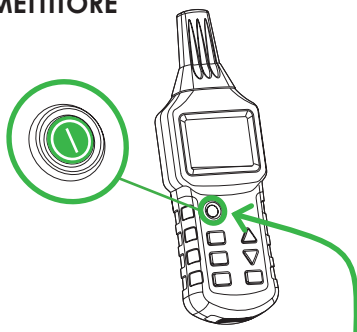
Collegare il **cavo rosso del trasmettitore** al **conduttore** di un'estremità del cavo di loop.

3 - AVVIARE L'ATTREZZATURA

Premere il pulsante **ON/OFF** sul **TRASMETTITORE** per accenderlo.

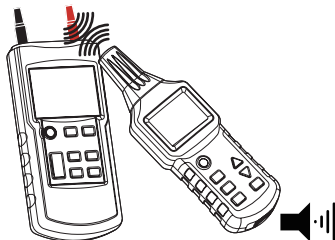


Quindi premere **START/STOP** per iniziare a inviare un segnale nel cavo.



Premere ora il pulsante **ON/OFF** sul **RICEVITORE** per accenderlo.

4 - PROVA DI FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZATURA



Tenere ora il **RICEVITORE** vicino al **TRASMETTITORE**. Sarà possibile udire un segnale. Ciò significa che il test funzionale è stato eseguito con successo su questa apparecchiatura.

5 - VERIFICARE LA PRESENZA DI UN GUASTO NEL CAVO DI LOOP

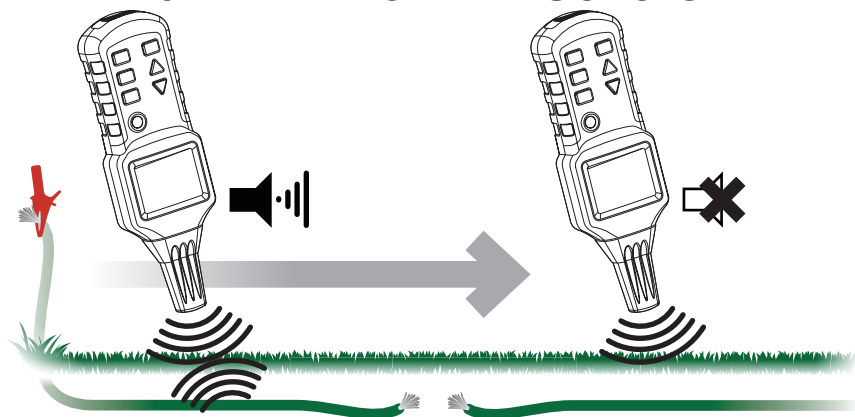


Mentre il **TRASMETTITORE** è collegato al cavo di loop nella posizione **A** - tenere il **RICEVITORE** vicino all'altra **estremità** del cavo di loop nella posizione **B** per vedere se è presente un'interruzione da qualche parte sul cavo di loop.

- Se è possibile udire il segnale nel punto **B** probabilmente non è presente nessuna interruzione sul cavo di loop.

- Se non è possibile sentire il segnale al punto **B**, molto probabilmente c'è un'interruzione da qualche parte tra **A** e **B** sul cavo di loop. Continuare alla pagina successiva per tenere traccia dell'errore.

6 - INDIVIDUARE IL GUASTO



Iniziare a seguire il cavo di loop dal punto A. Finché è possibile udire un segnale dal RICEVITORE, non ci sono interruzioni sul cavo di loop.

Quando il RICEVITORE interrompe il segnale, è stata trovata l'interruzione.

SUGGERIMENTO UTILI

Collegamento contatto a coccodrillo

Assicurarsi di posizionare i morsetti a coccodrillo collegandoli al conduttore di metallo all'interno del cavo (non all'esterno dell'isolamento del cavo).

Tempo asciutto - Messa a terra

Per una migliore conduttività e risultati di misurazione in caso di tempo asciutto, innaffiare il terreno nell'area del punto di messa a terra.

Regolare la potenza del segnale

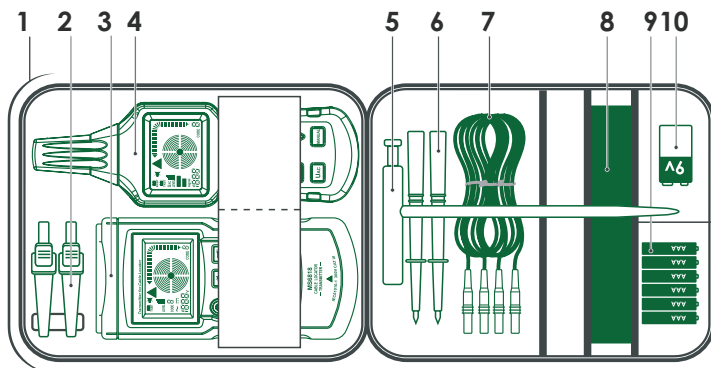
Se il segnale è troppo debole o troppo forte durante la misurazione, è possibile regolare la potenza del segnale del trasmettitore e la sensibilità del ricevitore. Le istruzioni sono disponibili nel manuale avanzato utente online.

Ancora problemi?

Le FAQ e una guida alla risoluzione dei problemi sono disponibili sul nostro sito web: www.grimsholm.com

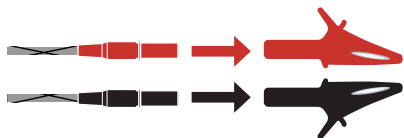
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 Worek, 1 szt. | 6 Sondy, 2 szt. |
| 2 Zaciski elektryczne, 2 szt. | 7 Przewody nadawania, 2 szt. |
| 3 NADAJNIK, 1 szt. | 8 Podręcznik użytkownika, 1 szt. |
| 4 ODBIORNIK, 1 szt. | 9 Bateria, 1,5 V AAA, 6 szt. |
| 5 Pręt uziemiający, 1 szt. | 10 Bateria, 9 V, 1 szt. |



PRZYGOTOWANIE SYSTEMU DIAGNOSTYKI PRZEWODÓW DO PRACY

Za pomocą śrubokręta wykręć śruby na tylnych częściach obudów **NADAJNIKA** i **ODBIORNIKA**, a następnie włóż do nich baterie.



Podłącz przewody nadawnika do zacisków krokodylkowych. Podłącz czarne do czarnego, a czerwone do czerwonego.

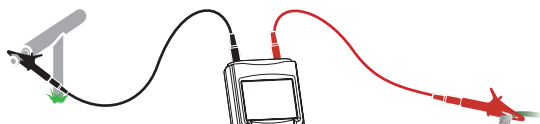


Następnie włóż pozostałe końcówki przewodów do górnej części **NADAJNIKA**.

1 – ODŁĄCZ PRZEWODY

Odłącz wszystkie przewody od stacji ładowania robokosiarki, aby uchronić przed uszkodzeniem przewodów prowadzących oraz stację ładowania.

2 – PODŁĄCZANIE NADAJNIKA DO PĘTLI PRZEWODU



Podłącz **czarny przewód nadawania** do metalowego pręta uziemiającego. Wbij pręt uziemiający głęboko w glebę, aby zapewnić dobre połączenie elektryczne.

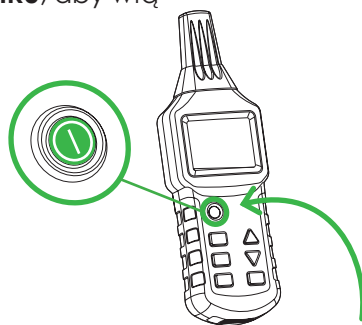
Podłącz **czzerwony przewód nadawania** do **przewodnika** na jednym z końców przewodu pętli.

3 – URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Naciśnij przycisk **ON/OFF** na **NADAJNIKU**, aby włączyć to urządzenie.

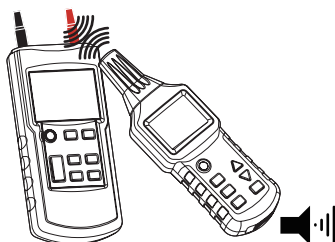


Naciśnij przycisk **START/STOP**, aby zacząć wysyłać sygnał przez przewód.



Następnie naciśnij przycisk **ON/OFF** w **ODBIORNIKU**, aby włączyć to urządzenie.

4 - TEST DZIAŁANIA SPRZĘTU



Przytóż **ODBIORNIK** blisko **NADAJNIKA**. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Oznacza on, że test działania sprzętu został przeprowadzony pomyślnie.

5 – SPRAWDŹ USZKODZENIE PRZEWODU PĘTLI

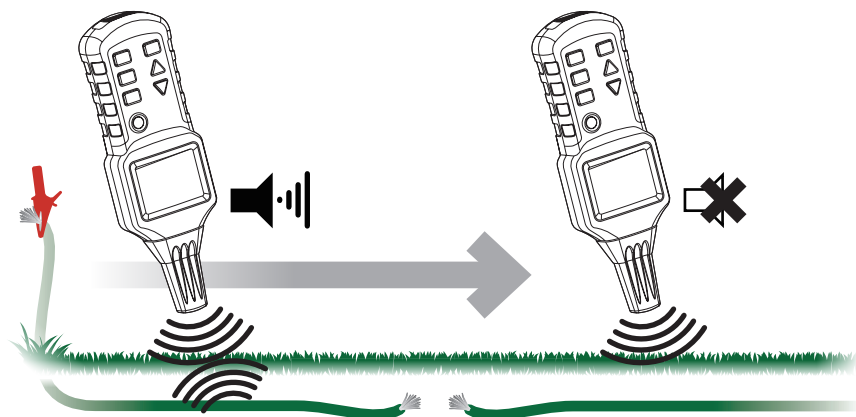


Gdy **NADAJNIK** jest podłączony do przewodu pętli w położeniu **A** - przytrzymaj **ODBIORNIK** blisko **drugiego końca** przewodu pętli w położeniu **B**, aby sprawdzić, czy w przewodzie nie jest przerwany.

- Jeśli słyszysz sygnał w punkcie **B**, prawdopodobnie nie ma przerwy w przewodzie pętli.

- Jeśli nie słyszysz sygnału w punkcie **B**, najprawdopodobniej przewód pętli jest przerywany na odcinku między punktami **A** i **B**. Instrukcje wyszukiwania miejsca awarii są na następnej stronie.

6 – LOKALIZOWANIE AWARII



Zacznij podążać za przewodem pętli od punktu A. Dopóki słyszysz sygnał dochodzący z ODBIORNIKA, w danym odcinku przewodu nie ma żadnej przerwy.

Miejsce, w który ODBIORNIK przestanie emitować sygnał dźwiękowy, to prawdopodobne miejsce przerwania przewodu.

PODPOWIEDZI I PORADY

Regulacja siły sygnału

Jeśli sygnał podczas pomiaru jest zbyt silny lub zbyt słaby, możesz dostosować siłę sygnału nadajnika oraz czułość odbiornika. Instrukcje zobacz zaawansowany można znaleźć w elektronicznym podręczniku użytkownika.

Sucha pogoda – uziemienie

Dla lepszej przewodności i lepszego wyniku pomiaru przy suchej pogodzie warto podlewać glebę w miejscu, w którym umieszczono punkt uziemienia

Podłączanie zacisków krokodylkowych

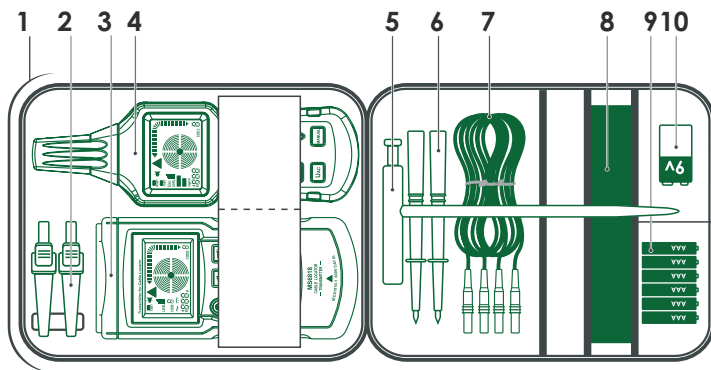
Należy upewnić się, że zaciski krokodylkowe są umieszczone tak, aby stykały się z metalową żyłą wewnątrz przewodu (a nie z izolacją).

Problemy?

Odwiedź naszą stronę, gdzie opublikowaliśmy często zadawane pytania oraz przewodnik rozwiązywania problemów: www.grimsholm.com

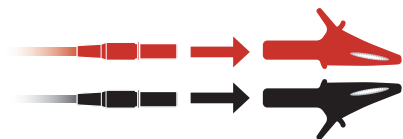
INNEHÅLL I FÖRPACKNINGEN

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1 Väska - 1st | 6 Test-prober - 2st |
| 2 Krokodilklämmor - 2st | 7 Kablar till sändare - 2st |
| 3 SÄNDARE - 1st | 8 Användarmanual - 1st |
| 4 MOTTAGARE - 1st | 9 Batteri, 1.5v AAA - 6st |
| 5 Jordningsspett - 1st | 10 Batteri, 9v - 1st |



KONFIGURERA DIN NYA KABELSÖKARE

Skruva ur skruvarna på baksidan av både **SÄNDARE** och **MOTTAGARE** och sätt i de medföljande batterierna.



Anslut sändarkablarna till krokodilklämmorna. Svart till svart och röd till röd.



Sätt i de andra ändarna av kablarna i **SÄNDAREN**.

1 - KOPPLA IFRÅN ALLA KABLAR

Koppla ifrån alla sladdar från robotgräsklipparens laddstation för att säkerställa att kabelsökare eller laddstationen kan ta skada.

2 - ANSLUT SÄNDAREN TILL LOOPKABELN



Anslut den **svarta sändarkabeln** till jordningsspettet. Tryck spettet djupt ner i marken för att skapa bra jordning.

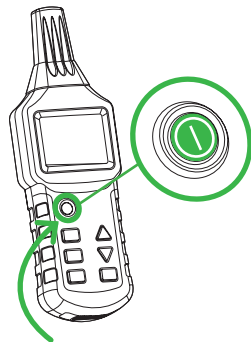
Anslut den **röda sändarkabeln** till **ledaren** på en ände av loop-kabeln.

3 - STARTA UTRUSTNINGEN

Tryck på **ON/OFF** på **SÄNDAREN** för att starta den.

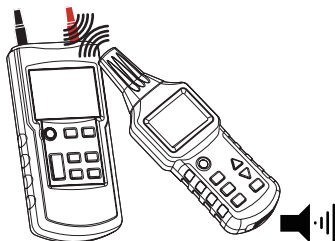


Tryck sen på **START/STOP** för att börja sända ut en signal i kabeln.



Starta nu **MOTTAGAREN** genom att trycka på **ON/OFF**.

4 - FUNKTIONSTEST AV UTRUSTNINGEN



Håll nu **MOTTAGAREN** nära **SÄNDAREN**. Du ska då höra en signal. Gör du det har du gjort ett lyckat funktionstest av utrustningen.

5 - TESTA OM DET FINNS NÅGOT FEL PÅ LOOPKABELN

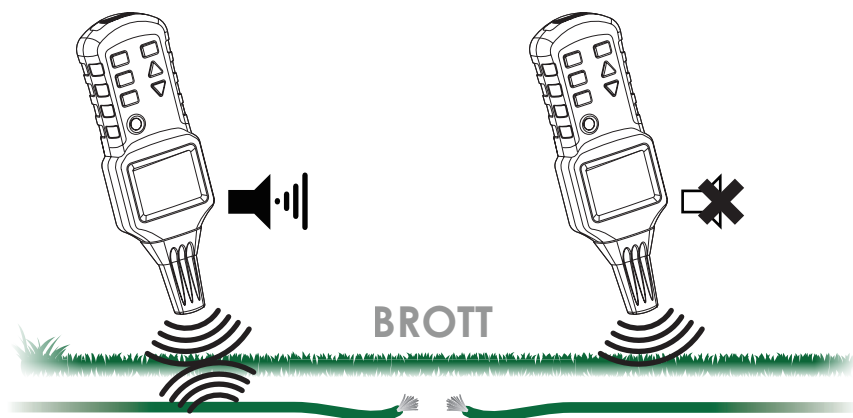


När **SÄNDAREN** är ansluten till loopkabeln vid position **A** - håll då **MOTTAGAREN** nära denn **andra änden** av loopkabeln vid position **B** för att kontrollera om det finns ett brott någonstans på loopkabeln.

- Om du kan höra signal vid position **B** är det troligtvis inget brott på loopkabeln.

- Om du inte kan höra signal vid position **B** är det troligtvis ett brott någonstans på loopkabeln mellan **A** och **B**. Cortsätt då felsökningen på nästa sida för att lokalisera felet.

6 - HITTA FELET



SIGNAL

Börja följa loopkabeln från position A. Så länge du kan höra signalen från MOTTAGAREN finns det inget brott på kabeln.

EJ SIGNAL

När MOTTAGAREN slutar ge ifrån sig signal har du hittat kabelbrottet.

TIPS & TRIX

Justera signalstyrkan

Om signalen är för svag eller stark när du mäter kan du justera sändarens signal-styrka såväl som mottagarens känslighet. Följ instruktion i avancerad användarmanual på www.grimsholm.com.

Torr väderlek - Jordning

För bättre kontakt och mätning-resultat i torr väderlek – vattna runt jordpunkten.

Anslutning av krokodilkontakt

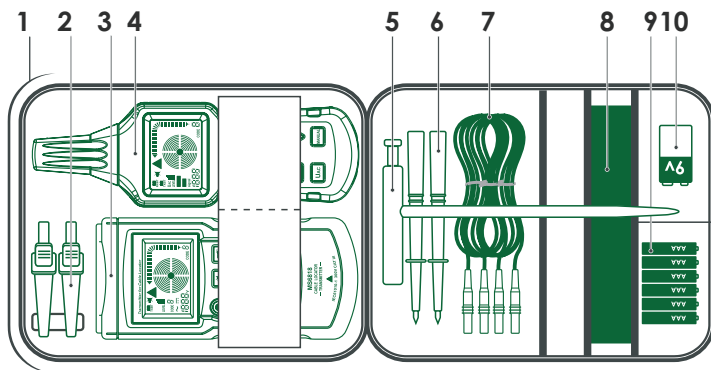
Var noga med att ansluta krokodilkontakterna så att de har kontakt med metall-ledaren i kabeln (ej utanpå isoleringen).

Fortfarande problem?

Svar på vanliga frågor och felsökningsguide hittar du på www.grimsholm.com.

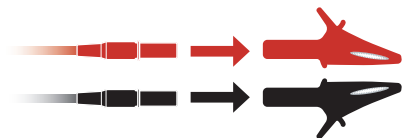
BALENÍ OBSAHUJE

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 Taška – 1 kus | 6 Testovací sondy – 2 kusy |
| 2 Krokodýlí svorky - 2 kusy | 7 Vysílací kabely – 2 kusy |
| 3 VYSÍLAČ – 1 kus | 8 Uživatelská příručka – 1 kus |
| 4 PŘIJÍMAČ – 1 kus | 9 Baterie, 1.5v AAA – 6 kusů |
| 5 Uzemňovací tyč - 1 kus | 10 Baterie, 9v – 1 kus |



NASTAVTE SI NOVÝ KABELOVÝ TRACK-

Pomocí šroubováku odstraňte šrouby na zadní straně VYSÍLAČE i PŘIJÍMAČE, aby bylo možné vložit baterie.



Připojte kabely vysílače ke krokodýlím svorkám. Černý k černému a červený k červenému.



Zasaňte druhé konce kabelu vysílače do horní části PŘIJÍMAČE.

1 - ODPOJTE KABELY

Odpojte všechny kabely od nabíjecí stanice robotické sekačky, aby nedošlo k poškození sledovacího kabelu ani nabíjecí stanice.

2 - PŘIPOJTE VYSÍLAČ KE KABELU SMYČKY



Připojte černý kabel snímače ke kovové uzemňovací tyči. Uzemňovací tyč zatlačte hluboko do půdy, aby došlo k dobrému uzemnění.

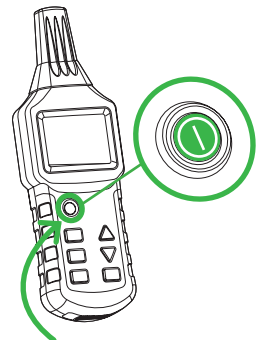
Připojte **červený kabel vysílače** uzemnění k vodiči jednoho konce kabelu smyčky.

3 - SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Stisknutím tlačítka **ON/OFF** na vysílači zapnete zařízení.

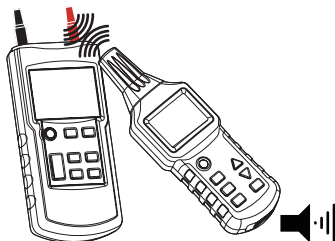


Poté stiskněte tlačítko **START/STOP** a začnete vysílat signál do kabelu.



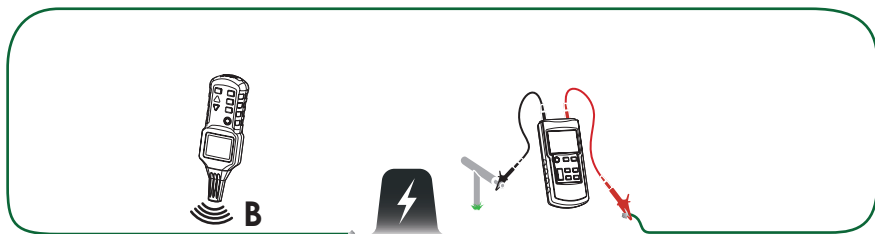
Nyní stisknete tlačítko **ON/OFF** na PŘIJÍMAČI a zapnete jej.

4 - TEST FUNKČNOSTI ZAŘÍZENÍ



Nyní držte PŘIJÍMAČ v blízkosti VYSÍLAČE. Uslyšíte signál. To znamená, že jste úspěšně provedli test funkce tohoto zařízení.

5 - TESTOVÁNÍ ZÁVADY NA KABELU SMYČKY



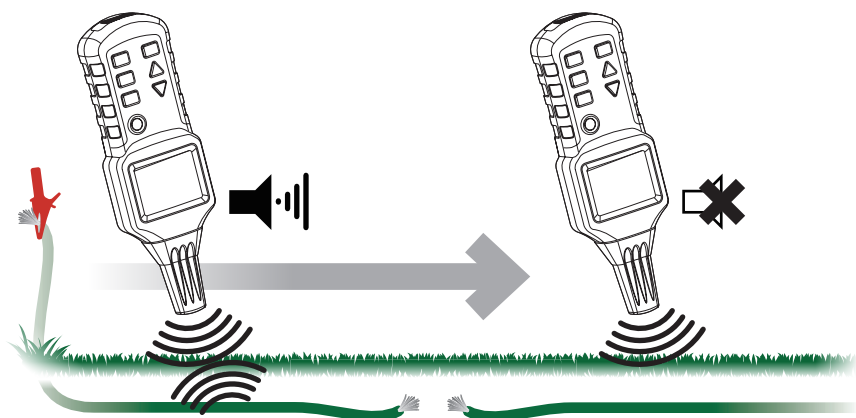
Zatímco je VYSÍLAČ připojen ke smyčkovému kabelu v poloze A – podržte

PŘIJÍMAČ u druhého konce smyčkového kabelu v poloze B, abyste zjistili, zda není někde na smyčkovém kabelu přerušení.

- Pokud je signál slyšet v bodě B, pravděpodobně nedošlo k přerušení kabelu smyčky.

- Pokud v bodě B neslyšíte signál, je pravděpodobně někde mezi body A a B na kabelu smyčky přerušení. Pro sledování závady přejděte na další stránku.

6 - LOKALIZACE ZÁVADY



Začněte sledovat kabel smyčky od bodu A. Jakmile uslyšíte signál z PŘIJÍMAČE, není kabel smyčky přerušen.

Jakmile PŘIJÍMAČ přestane pípat, našli jste závadu.

TIPY A TRIKY

Úprava síly signálu

Pokud je signál při měření příliš slabý nebo příliš silný, můžete upravit sílu signálu odesílatele i citlivost přijímače. Pokyny naleznete v rozšířené online uživatelské příručce.

Suché počasí – uzemnění

Pro lepší vodivost a výsledek měření za suchého počasí – zavlažte půdu v oblasti uzemňovacího bodu.

Připojení krokodýlích kontaktů

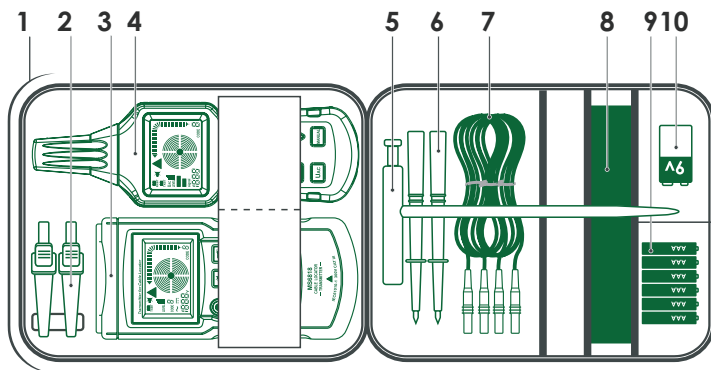
Ujistěte se, že jste krokosvorky nasadili tak, aby byly připojeny ke kovovému vodiči uvnitř kabelu (ne vně izolace kabelu).

Máte pořád problémy?

Často kladené dotazy a průvodce řešením problémů najdete na našich webových stránkách: www.grimsholm.com.

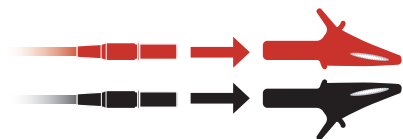
BALENIE OBSAHUJE

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1 Taška – 1 kus | 6 Testovacie sondy – 2 kusy |
| 2 Krokodílie svorky – 2 kus | 7 Vysielacie káble – 2 kusy |
| 3 VYSIELAČ – 1 kus | 8 Používateľská príručka – 1 kus |
| 4 PRIJÍMAČ – 1 kus | 9 Batéria, 1.5v AAA – 6 kusov |
| 5 Uzemňovacia tyč – 1 kus | 10 Batéria, 9v – 1 kus |



NASTAVTE SI NOVÝ KÁBLOVÝ SLEDO-

Pomocou skrutkovača odstráňte skrutky na zadnej strane VY-SIELAČA aj PRIJÍMAČA, aby ste mohli vložiť batérie.



Pripojte káble vysielачa ku krokodílovým svorkám. Čierny na čierny a červený na červený.



Druhý koniec kábla vysielачa zasunúť do hornej časti PRIJÍMAČA.

1 - ODPOJENIE KÁBLOV

Odpojte všetky káble od nabíjacej stanice robotickej kosačky, aby nedošlo k poškodeniu sledovacieho kábla a nabíjacej stanice.

2 - PRIPOJTE VYSIELAČ KU KÁBLU SLUČKY



Pripojte čierny kábel snímača ku kovovej uzemňovacej tyči. Uzemňovaciu tyč zatlačte hlboko do pôdy, aby ste zaistili dobré uzemnenie.

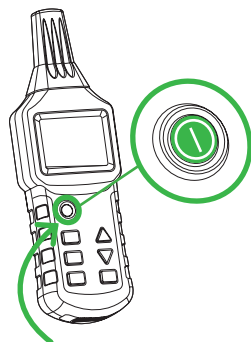
Pripojte **červený vysielací kábel** k vodiču jedného konca kábla slučky.

3 - SPUSTENIE ZARIADENIA

Stlačením tlačidla **ON/OFF** na vyšilači zapnete

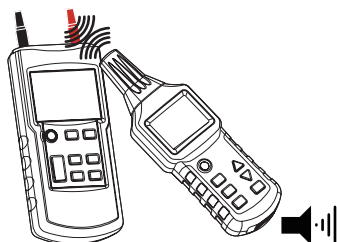


Potom stlačte tlačidlo **START/STOP** a začnete vyslať signál do kábla.



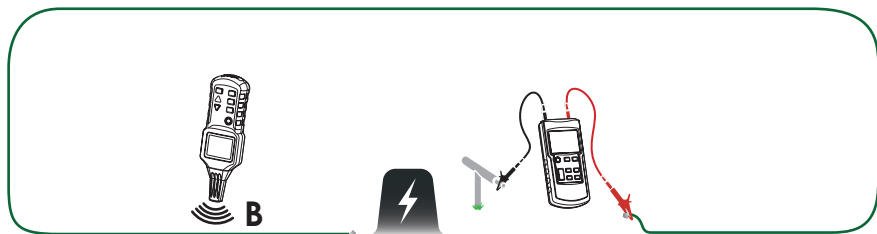
Teraz stlačte tlačidlo **ON/OFF** na PRIJÍMAČI a zapnete ho.

4 - TEST FUNKČNOSTI ZARIADENIA



Teraz podržte prijímač v blízkosti vysielача. Budete počuť signál. To znamená, že ste úspešne otestovali funkciu tohto zariadenia.

5 - TESTOVANIE PORÚCH NA KÁBLI SLUČKY

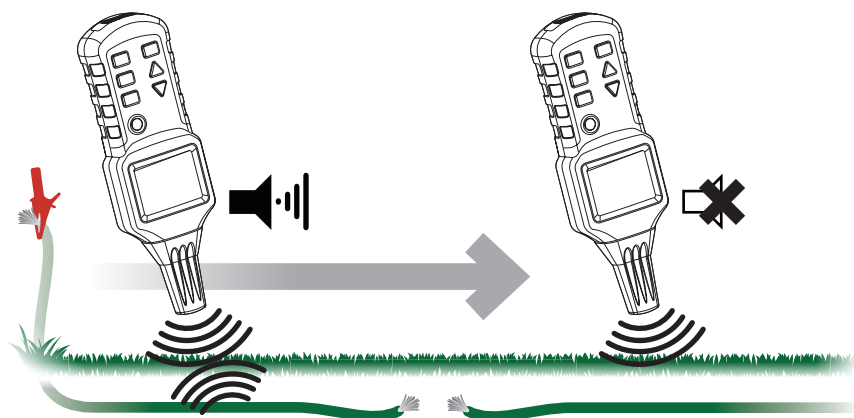


Kým je VYSIELAČ pripojený ku káblu slučky v polohe A - podržte PRIJÍMAČ na druhom konci kábla slučky v polohe B, aby ste zistili, či je na káblu slučky niekde prerušenie.

-- Ak je signál počuť v bode B, pravdepodobne nedošlo k prerušeniu kábla slučky.

- Ak v bode B nepočujete signál, pravdepodobne je niekde medzi bodmi A a B na kábli prerušená slučka. Pre sledovanie závady prejdite na ďalšiu stránku.

6 - LOKALIZÁCIA ZÁVADY



Začnite sledovať kábel smyčky od bodu A. Keď budete počuť signál z prijímača, slučkový kábel nie je prerušený.

Akonáhle PRIJÍMAČ prestane pípať, našli ste závalu.

TIPY A TRIKY

Nastavenie sily signálu

Ak je signál počas merania príliš slabý alebo príliš silný, môžete upraviť silu signálu odosielateľa a citlivosť prijímača. Pokyny nájdete v rozšírenej online používateľskej príručke.

Suché počasie – uzemnenie

Na dosiahnutie lepšej vodivosti a výsledkov merania za suchého počasia zavlažte pôdu v oblasti uzemňovacieho bodu.

Pripojenie krokosvoriek

Uistite sa, že ste krokosvorky nasadili tak, aby boli pripojené ku kovovému vodiču vo vnútri kábla (nie mimo izolácie kábla).

Stále máte problémy?

Často kladené otázky a návody na riešenie problémov nájdete na našej webovej stránke: www.grimsholm.com.

Output signal		125 kHz
External voltage identification range		DC 12~400 V $\pm 2.5\%$; AC 12~400V (50~60Hz) $\pm 2.5\%$
Display		LCD, with function display and column chart
External voltage's dielectric strength		Max. 400V AC/DC
Overvoltage type		CAT III 300V
pollution degree		2
Power supply		1×9V, IEC 6LR61
Power consumption	MIN current	About 31mA
	MAX current	About 115mA
Fuse		F 0.5A 1000V, 6.3X32mm
Range of temperature	In work	0°C to 40°C, with maximum relative humidity of 80% (non-condensation)
	In storage	-20°C to 60°C, with maximum relative humidity of 80% (non-condensation)
Altitude		Max. 2000m
Dimensions (H×W×D)		190mm×89mm×42.5mm
Weight	Without battery	About 360g
	With battery	About 420g

Depth of tracking		The depth of tracking depends on the material and specific applications
Cable locating mode	Single pole application	About 0~2m
	Dual-pole application	About 0~0.5m
	Single loop line	Up to 2.5m
Grid voltage identification		About 0~0.4m
Display		LCD, with function display and column chart
Power supply		6×1.5V AAA, IEC Lr03
Power consumption	MIN current	About 32 mA
	MAX current	About 89 mA
Range of temperature	In work	0°C to 40°C, with maximum relative humidity of 80% (non-condensation)
	In storage	-20°C to +60°C, with maximum relative humidity of 80% (non-condensation)
Altitude		Max. 2000m
Dimensions (H×W×D)		241.5mm×78mm×38.5mm
Weight	Without battery	About 280g
	With battery	About 350g

GRIMSHOLM PRODUCTS AB

MELLANGÅRDSVÄGEN 12 | 311 50 FALKENBERG | SWEDEN

TEL. +46 (0)346 - 73 80 00 | INFO@GRIMSHOLM.COM

WWW.GRIMSHOLM.COM

